

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytovaní služieb

uzatvorenej v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov zákonov (ďalej len „dodatok“)

medzi nasledovnými zmluvnými stranami

Objednávateľ:

Obchodné meno: **Lesy Mesta Spišská Belá s.r.o.**

Sídlo: **Továrenská 30, 059 01 Spišská Belá**

Štatutárny zástupca: **Ing. František Pisarcík, konateľ**

IČO: **48290351**

DIČ: **2120127570**

IČ DPH: **SK 2120127570**

Telefón: **0911 717 404**

e-mail: pisarcik@spisskabela.sk

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka č.: 31899/P
(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ :

Obchodné meno: **Národné lesnícke centrum**

Sídlo: **T.G.Masaryka 2175/22,960 01 Zvolen**

Štatutárny zástupca: **Ing. Peter Balogh, PhD., generálny riaditeľ**

IČO: **42001315**

DIČ: **2022091027**

IČ DPH: **SK2022091027**

Osoba zodpovedná
za plnenie predmetu
zmluvy:

Bankové spojenie:

IBAN:

Číslo dodatku: **201/NLC/2021**

(ďalej len „poskytovateľ“ alebo aj ako „NLC“ a spolu so Lesy Mesta Spišská Belá s.r.o. len ako „zmluvné strany“)

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Dňa 06.08.2021 bola medzi zmluvnými stranami uzatvorená Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“), ktorú NLC vedie pod číslom 166/NLC/2021. Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť odborné služby a organizačné služby pre slovenských a ukrajinských lesníkov formou školení a študijných ciest a zabezpečenie lesníckych dní, vrátane s tým súvisiaceho organizačno-technického zabezpečenia, a to v rozsahu špecifikovanom v prílohe tejto zmluvy – Výkaz aktivít, ktoré sú naplánované v rámci medzinárodného projektu „Cesty do zdravých lesov: Odolné, prispôsobivé, rozmanité a udržateľné lesy v cezhraničnom regióne Ukrajiny a Slovenska“ HUSKROUA/1701/LIP/009, ktorý sa realizuje prostredníctvom programu cezhraničnej spolupráce ENI Maďarsko – Slovensko – Rumunsko – Ukrajina na roky 2014-2020 a záväzok objednávateľa poskytnúť poskytovateľovi súčinnosť nevyhnutnú k riadnemu a včasnému plneniu zmluvy a zaplatiť poskytovateľovi dohodnutú odmenu (cenu) za poskytnuté služby.

Článok II.

Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tohto dodatku sa mení položka 4.6.3 špecifikovaná vo Výkaze aktivít (príloha č. 1 zmluvy) tak, že bude znieť nasledovne:

4.6.3	Spoločné terénne školenie na UA - doprava	akcia	1,0	1 800,00	1 800,00	06.10.2021 až 08.10.2021	Autobusová preprava 12 účastníkov z SK (Vysoké Tatry, Spišská Belá, Kežmarok) na UA a späť (cca 800 km). Dĺžka prenájmu - 3 dni.
-------	---	-------	-----	----------	----------	--------------------------------	--

2. V nadväznosti na zmenu špecifikovanú v bode 1. tohto článku dodatku sa mení aj celková suma spolu bez DPH špecifikovaná vo Výkaze aktivít (príloha č. 1 zmluvy), z pôvodnej sumy 35 271,16 Eur na sumu 35 821,16 Eur.
3. Prílohu tohto dodatku tvorí nová (upravená) príloha č. 1 zmluvy – Výkaz aktivít, v ktorej sú zapracované zmeny špecifikované v bode 1. a 2. tohto článku tohto dodatku. Táto nová (upravená) príloha č. 1 zmluvy – Výkaz aktivít nahrádza pôvodné znenie prílohy č. 1 zmluvy – Výkaz aktivít.
4. Všetky ďalšie ustanovenia zmluvy, nedotknuté týmto dodatkom, ostávajú bez zmeny. Tento dodatok sa stáva súčasťou zmluvy.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Tento dodatok je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, tri rovnopisy sú určené pre Lesy Mesta Spišská Belá s.r.o., jeden rovnopis je určený pre NLC.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že tento dodatok uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, obsahu dodatku porozumeli v plnom rozsahu, súhlasia s ním a na znak toho ho vlastnoručne podpisujú.

V Spišskej Belej, dňa
Objednávateľ

Vo Zvolene, dňa
Poskytovateľ

Lesy Mesta Spišská Belá s.r.o.
Ing. František Pisarčík, konateľ

Národné lesnícke centrum
Ing. Peter Balogh, PhD., generálny riaditeľ

Príloha - Výkaz aktivít.

Č.	Položka	MJ	Počet MJ	EUR bez DPH/MJ	Spolu EUR bez DPH	Predpoklad realizácie	Popis položky
4.6.1	Workshop pre SK lesníkov - pracovné listy	kus	100,0	5,42	542,00	08/2021	pracovné / didaktické listy pre účastníkov plánovaných aktivít zameraných na lesníctvo a ochranu lesov, veľkosť A4, obojstranne, 2 strany - príprava, grafický design, tlač - farebná, preklad do ukrajinského (UA) jazyka
	Workshop pre SK lesníkov	podujatie	1,0	1541,67	1541,67	08/2021	Workshop pre slovenských lesníkov - 2-dňové podujatie pre 12 osôb: 1 x ubytovanie - úroveň ubytovania min. 3*, strava (obed, večera, raňajky, obed), promo-veci - každý z účastníkov obdrží USB kľúč (min. 16 GB) a zakladač A4 s dodržaním manuálu pre publicitu v rámci HU-SK-RO-UA, prenájom miestnosti s výbavou na 6 hodín, prenájom autobusu na 1 deň (cca100 km), región Tatry
	Workshop pre SK lesníkov - lektor	hodina	18,5	25,00	462,50	08/2021	Odborný lektor - prax min. 10 rokov v lesníckych činnostiach - pestovanie, ochrana, znalosť lesníckych činností vo vysokohorskom prostredí, vzdelanie - min. lesnícke vzdelanie 2. stupňa, znalosť prírodných pomerov lokalít Belianske Tatry a Javorina. Cena zahŕňa - odborné lektorovanie min. 12,5 hodín, cestovné, stravné, ubytovanie, doprava na miesto, prípravu (6 hodín).
4.6.2	Spoločné terénne školenie na SK	podujatie	1,0	2875,00	2875,00	08-09/2021	Zabezpečenie terénneho školenia pre SK (11) a UA (11) účastníkov, 2 dni, 22 účastníkov, 1 x ubytovanie - úroveň ubytovania min. 3*, strava (obed, večera, raňajky, obed), 1x prenájom miestnosti (1 deň), autobusová doprava (cca 200 km), organizácia spoločného programu, vrátane vstupného (Belianska jaskyňa, Lovecký zámček Hohenlohe, lanovka - Hrebienok), pre každého účastníka - 1x USB, 1x zakladač s dodržaním manuálu pre publicitu v rámci HU-SK-RO-UA.
	Spoločné terénne školenie na SK - lektor	hodina	20,5	25,00	512,50	08-09/2021	Odborný lektor - prax min. 10 rokov v lesníckych činnostiach - pestovanie, ochrana, znalosť lesníckych činností vo vysokohorskom prostredí, vzdelanie - min. lesnícke vzdelanie 2. stupňa, znalosť prírodných pomerov lokalít Belianske Tatry a Javorina. Cena zahŕňa - odborné lektorovanie, cestovné, stravné, ubytovanie, doprava na miesto, prípravu.
	Spoločné terénne školenie na SK - prekladateľ SK-UA	hodina	20,5	29,07	595,94	08-09/2021	Preklad - 2 dni - odhad 1.deň (7,5 hod.), 2.deň (6 hod.), preklad ppt prezentácií (7 hod.)
4.6.3	Spoločné terénne školenie na UA - doprava	akcia	1,0	1800,00	1800,00	06.10.2021 až 08.10.2021	Autobusová preprava 12 účastníkov z SK (Vysoké Tatry, Spišská Belá, Kežmarok) na UA a späť (cca 800 km). Dĺžka prenájomu - 3 dni.
4.6.4	Vzájomná štúdiálna cesta na UA - doprava	akcia	1,0	1666,67	1666,67	05/2022	Autobusová doprava 24 účastníkov z SK (Vysoké Tatry, Spišská Belá, Kežmarok) na UA a späť (cca 600 km). Dĺžka prenájomu - 2 dni.
4.6.5	Vzájomná štúdiálna cesta na SK	podujatie	1,0	7750,00	7750,00	07/2022	3 dni, 44 účastníkov z UA, ubytovanie (2 noci) - úroveň ubytovania min. 3*, strava (obed, večera, raňajky, obed, večera, raňajky), 1x prenájom miestnosti (1 deň), autobusová doprava (cca 250 km), organizácia spoločného programu, vrátane vstupného (Belianska jaskyňa, Lovecký zámček Hohenlohe, lanovka - Hrebienok - prípadne iné atrakcie - max. 1000 EUR), pre každého účastníka - 1x USB, 1x zakladač s dodržaním manuálu pre publicitu v rámci HU-SK-RO-UA.
	Vzájomná štúdiálna cesta na SK - lektor	hodina	20,5	25,00	512,50	07/2022	Odborný lektor - prax min. 10 rokov v lesníckych činnostiach - pestovanie, ochrana, znalosť lesníckych činností vo vysokohorskom prostredí, vzdelanie - min. lesnícke vzdelanie 2. stupňa, znalosť prírodných pomerov lokalít Belianske Tatry a Javorina. Cena zahŕňa - odborné lektorovanie (cca 1.deň - 2 hod., 2.deň - 7,5 hod., 3.deň - 4 hod., príprava - 7 hod.), cestovné, stravné, ubytovanie, doprava na miesto.
	Vzájomná štúdiálna cesta na SK - prekladateľ SK - UA	hodina	20,5	29,07	595,94	07/2022	Odborný lesnícky preklad SK - UA. Cena zahŕňa - odborné lektorovanie (cca 1.deň - 2 hod., 2.deň - 7,5 hod., 3.deň - 4 hod., preklad ppt prezentácií - 7 hod.), cestovné, stravné, ubytovanie, doprava na miesto.
4.6.6	Lesnícke dni na UA - odborní lektori	hodina	30,0	40,27	1208,10	09/2022	Poskytovanie lesníckej pedagogickej činnosti certifikovanými lektormi (min. 4) - organizovaný workshop pre lesných pedagógov UA
	Lesnícke dni na UA - materiálové zabezpečenie	projekt	1,0	666,67	666,67	09/2022	Didaktické nástroje pre činnosti lesnej pedagogiky (napr. balóny 30ks, pexeso 10ks, skryté pexeso 10 ks, brošne 20 ks, drevené omaľovánky 10 ks, puzzle 10 ks, pravítka 10 ks, prívesky 100ks)

	Lesnícke dni na UA - doprava	projekt	1,0	1250,00	1250,00	09/2022	Preprava autobusom pre 20 účastníkov z SK (Vysoké Tatry, Spišská Belá, Kežmarok) na UA a späť (cca 500 km). Dĺžka prenájomu - 2 dni.
4.6.7	Lesnícke dni na SK	podujatie	1,0	3125,00	3125,00	04/2022	Ubytovanie pre 22 účastníkov z UA, 1 noc, úroveň ubytovania min. 3*, strava pre 84 účastníkov (večera 84 ks, raňajky 22 ks - UA, obed 84 ks). Didaktické pomôcky pre lesnú pedagogiku - koordinácia s požiadavkami lesných pedagógov.
	Lesnícke dni na SK - prekladateľ SK-UA	hodina	14,0	33,34	466,67	04/2022	Preklad (14 hodín).
	Lesnícke dni na SK - odborní lektori	hodina	30,0	33,33	1000,00	04/2022	Poskytovanie lesníckej pedagogickej činnosti certifikovanými lektormi (min. 4) - organizovaný workshop pre lesných pedagógov
	Lesnícke dni na SK - materiálové zabezpečenie	projekt	1,0	833,33	833,33	04/2022	Didaktické nástroje pre činnosti lesnej pedagogiky - Prenosná trojstranná magnetická tabuľa - rozkladateľná samonosná trojstranná magnetická tabuľa - s magnetickým povrchom - odnímateľné drevené nožičky s povrchovou úpravou - drevené rámovanie jednotlivých tabúl s odkladacou policou - min. grafické témy na výber: „V našom lese; Naše vtáčky; Potravový reťazec“, „Od semienka po produkt“ - sada min. 114 drevených magnetiek v uzatvárateľnej drevenej krabici - min. 57 kusov drevených grafických magnetiek (lesná zver, lesné dreviny, vtáctvo, hmyz, rastliny) a min. 57 kusov drevených textových magnetiek, názvy ku grafickým magnetkám - produkt musí byť vhodný do interiéru, ale aj exteriéru počas slnečných dní
4.6.8	Odborné a organizačné podporné služby	projekt	1,0	8416,67	8416,67		Organizačno-technické zabezpečenie aktivít v rámci projektu HU-SK-RO-UA
	Spolu (EUR)				35 821,16		Eur

Dňa:

Pečiatky a podpis štatutárneho zástupcu: